

韩语会这些就够了系列



취직 면접 할 때
이것만
알면 충분하다

芝麻门外语编辑部 编著
[韩] 赵圣永 审订



韩语
会这些
就够了



MP3

求职

史上最地道的——工作、学习、生活、旅游大小事儿中正在使用的口语！



面试

史上最时尚的——韩国街头巷尾、办公格子间里正在说的话！

世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

求职面试韩语会这些就够了 / 芝麻门外语编辑部编
著. — 北京:世界图书出版公司北京公司, 2011.6
(韩语会这些就够了)

ISBN 978-7-5100-3159-5

I. ①求… II. ①芝… III. ①朝鲜语—口语 IV. ①H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第261605号

취직 면접 할 때 이것만 알면 충분하다
求职面试韩语会这些就够了

编 著 者: 芝麻门外语编辑部

审 订 者: [韩]赵圣永

责 任 编 辑: 李玉景 乔 伟

出 版: 世界图书出版公司北京公司

出 版 人: 张跃明

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址:北京朝内大街137号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 880 mm×1230 mm 1/32

印 张: 9.25

字 数: 240千

版 次: 2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-3159-5/H·1189 定 价: 25.00元(含MP3光盘一张)

版权所有 翻印必究

编委会：盛丹丹 王 燕 刘玉晶 丁东涓 王凤玲
朴云英 潘天琴 肖红岩 彭 昕 王英辉
宋洪颖 吴桂侠 张林坤 马凤萍

前 言

如果你需要用韩语向别人介绍韩流来袭、风光风俗、购物饮食,俊男美女,那么你需要……

如果你需要在国内用韩语和别人侃侃而谈、准备面试、接待访客、洽谈生意,那么你需要……

如何你想去韩国留学进修、探亲访友、旅游观光、受聘工作、商务考察,那么你需要……

你需要一套可以教给你“开口就会说”的书——韩语会这些就够了!

无论你是韩语学习的起步者还是晋级者,我们会教给你最实用、最地道的韩语!

《求职面试韩语会这些就够了》本书包括面试准备、面试现场、难度问题、面试结果、面试实例等5章33个单元,详细地为读者介绍了求职面试过程中的每一个细节。我们力求为读者展示尽可能多的求职情景,帮助读者从容应对各种不同的求职提问。

此外本书还针对面试过程中的注意事项及各种疑难问题进行了重点剖析,让读者在面试过程中彻底告别无言以对的尴尬。每个单元的内容以单词、词组、句子、对话和练习的形式将学习内容立体地展示在读者面前,帮助读者轻松地从知识的点滴积累走向语言的流畅表达。循序渐进的学习也能让读者对所学知识更好地吸收和掌握,将书本的内容真正转化为自身的知识。相信这本书可以帮助你结束“面霸”的困境——你再也不会为自己的哑巴韩语犯愁了,再也不会面试官面前“张口结舌面红耳赤”了,再也不用买单于面试时“不合礼仪不合时宜”的回答了——求职面试,韩语会这些真的就够了。

学习一门语言,掌握基本的词汇和语法固然重要,但对于大多数学习者来说,能够在日常生活工作出行中自然地运用语言进行交流,能够理解语言中渗透的文化更为重要。相信本书能够为读者朋友们提供一个学习韩语,运用韩语,理解韩语的良好平台。

本书配有精美的插图,可以让您的学习过程更加放松。书中还附赠MP3录音光盘一张,由韩国老师亲自朗读,发音地道,语调准确。同时要感谢朴芸英、金温爱等韩语外教对图书所作的细致审校和修改。有了他们辛勤的笔耕才使得我们的口语书更地道、更具有原汁原味。

编者

2010年12月

第一章 면접준비

面试准备 ■■■■■■ ●

- 01. 이력서 예문 简历范例 2
- 02. 자천서 예문 自荐信范例 12
- 03. 추천서 예문 推荐信范例 22
- 04. 3분 동안 자기소개 필수
3分钟自我介绍必备 32



第二章 면접현장

面试现场 ■■■■■■ ●

- 05. 간단한 자기소개 简短的自我介绍 40
- 06. 교육배경 教育背景 48
- 07. 근무경력 工作经历 56
- 08. 근무성과 工作成果 64
- 09. 나의 장점과 단점 我的长处和短处 72
- 10. 취미애호 兴趣爱好 80
- 11. 장군이 될 생각이 없는 군인은 좋은 군인이
아니다 不想当将军的士兵不是好士兵 88
- 12. 복리대우 福利待遇 96
- 13. 부임시간 到任时间 104
- 14. 면접종료 面试结束 112



第三章 난도문제

难度问题 ■■■■■■ ●

- 15. 면접에 지각했을 때 面试迟到时 122
- 16. 경험이 부족할 때 经验不足时 130
- 17. 외지 호적일 때 是外地户籍时 138
- 18. 성차별을 당했을 때 遭遇性别歧视时 146

차례

19. 전임 사장을 평가해 본다면 如果要评价一下前任社长.....	154
20. 사직 이유를 서술해 본다면 如果要陈述一下离职原因.....	162
21. 면접관이 거들떠보지도 않을 때 当面试官不屑一顾时.....	170
22. 그 회사에 대해서 얘기해 볼 때 谈论那家公司的情况时.....	178
23. 이런 고객을 만났다면 如果遇到了这样的客户.....	186
24. 이런 동료를 만났다면 如果遇到了这样的同事.....	196



第四章 면접결과 面试结果

25. 결과를 물어 보다 询问结果.....	204
26. 채용을 받아들이다 接受录用.....	212
27. 채용을 거절하다 拒绝录用.....	220



第五章 면접실례 面试实例

28. 비서 文秘.....	230
29. 가이드 导游.....	240
30. 판매 인원 销售人员.....	250
31. 관리 인원 管理人员.....	258
32. 번역 翻译.....	266
33. IT업 IT业.....	274





第一章

면접준비

面试准备

01

이력서 예문
简历范例

02

자천서 예문
自荐信范例

03

추천서 예문
推荐信范例

04

3분 동안 자기소개 필수
3分钟自我介绍必备



01

이력서 예문
简历范例



단어장 单词库



이력서 简历

양식 도표 样表

전화번호 电话号码

습관 习惯

구별 区别

정보 信息

이메일 电子邮件

사이트 网站

종이 纸张





취직 면접 할 때 이것만 알면 충분하다

求职面试韩语会这些就够了

행동장 动作库



이력서를 준비하다 准备简历

이력서를 보내다 发送简历

양식을 작성하다 填写样表

전화번호를 남기다 留电话号码

습관을 기르다 养成习惯

정보를 제공하다 提供信息

이메일을 보내다 发电子邮件

사이트에 들어가다 登录网站

종이를 선택하다 选择纸张

문구모음 句子积累

♥ 이력서를 준비하다 准备简历

이력서는 핵심이 있어야 하고 자기 능력을 증명할 수 있는 내용을 쓰도록 해야 한다.

简历要有核心重点,要选择一些能够证明你能力的东西去写。

이력서는 짧고도 전면적인 자기소개서이지 자서전이 아니다.

简历是一份简短而又全面的自我介绍,而不是自传。

대다수의 상황에서 이력서는 한 장 이하로 쓰도록하고 두 장을 초과하지 말아야 한다.

绝大多数情况下,简历要写一页纸以内,不要超过两页。

반드시 알려 드릴 것은 당신은 우리 유럽인들의 이력서 쓰는 습관을 잘 모르고 있다.

我不得不说,你不是太懂我们欧洲人写简历的习惯。

저의 이력서를 업데이트했습니다.

我更新了自己的简历。

제 생각에는 당신이 일단 이력서 하나를 준비해야 할 것 같습니다. 그렇죠?



我想首先你应该准备一份简历。对吧？

이력서 작성시 특별히 주의해야 할 점은 무엇인지 알려 주실 수 있습니까?

你能告诉我在写简历时需要特别注意什么吗？

이력서는 어떤 종이로 쓰는 것이 제일 좋습니까?

简历用什么样的纸写最好呢？

시간 순서를 주의해야 합니다.

你要注意时间顺序。

이력서의 구성 요소는 무엇입니까?

简历的组成部分是什么？

영어 이력서는 리스트 형식으로 경력과 능력을 써넣을 수 있습니다.

英语简历可以用列表的形式填写经历和能力。

이력서에 다른 정보를 더 작성해야 합니까?

在简历里还需要提供其他信息吗？

♥ 이력서를 보내다 发送简历

편지 혹은 이메일을 통해서 이력서를 보내시면 됩니다.

可以通过邮件或者电子邮件投递简历。

제가 당신의 이력서를 봐도 괜찮겠습니까?

你不介意我看一看你的简历吧？

이건 저의 이력서이고 증서와 학력을 첨부했습니다.

这是我的简历，还附上了我的证书和学历。

영어로 된 이력서를 요구하십니까?

你们要求提供英文简历吗？

당신의 이력서를 이메일로 우리의 인재시장 사이트에 보내 주시기 바랍니다.

请将您的简历用电子邮件发到我们的人才市场网站注册。



취직 면접 할 때 이것만 알면 충분하다

求职面试韩语会这些就够了

회화 업그레이드 会话升级

예문 1



이력서

개인정보:

이름: 장량

성별: 남

생년월일: 1986년 7월 18일

출생지: 천진

혼인상황: 미혼

학력:

2003년 9월 ~ 2007년 7월 남개대학교 마케팅전공

2000년 9월 ~ 2003년 7월 천진시 제일고등학교

근무경력:

2008년 12월부터 현재 세기무역회사 마케팅부 부팀장

2007년 9월 ~ 2008년 12월 양광무역회사 마케팅 인원

추천인:

요구하시면 바로 제출해 드립니다.

范例 1



简历

个人情况:

姓名: 张亮

性别: 男



出生日期: 1986 年7 月18 日

出生地: 天津

婚姻状况: 单身

学历:

2003 年9 月 ~ 2007 年7 月 南开大学市场营销专业

2000 年9 月 ~ 2003 年7 月 天津市第一中学高级中学

工作经历:

2008 年12 月至今 世纪贸易公司销售部副主管

2007 年9 月 ~ 2008 年12 月 阳光贸易公司销售人员

推荐人:

一旦要求随即奉上。

예문2



조성개

북경시 해전구 부성로 115호

우편번호: 100036

집전화: (010)6045731

핸드폰: 138xxxx8370

지원직위: 마케팅 매니저

생년월일: 1983년 2월

건강상황: 건강

혼인상황: 미혼

취미애호: 농구, 음악감상

자기서술:

본인은 3년의 마케팅과 판촉 경험이 있습니다.

고객과의 모순을 잘 발견하고 해결할 수 있습니다.



취직 면접 할 때 이것만 알면 충분하다

求职面试韩语会这些就够了

창의적인 제안을 제기하는 데 능합니다.

강한 마케팅 능력을 구비하고 있습니다.

근무경력:

2007년 5월부터 현재 글로벌무역회사 마케팅 대리

2005년 7월 ~ 2007년 5월 미래무역회사 마케팅부 인원

근무업적:

2009년 임무 40% 초과 달성.

2007년 세 회사 주요 고객을 설득하여 소프트웨어와 하드웨어를 업데이
트했습니다.

2005년 치열한 경쟁의 시장 속에서 새 고객을 확보하여 표창 받았습니다.

학력:

2001년 ~ 2005년 화동이공대학 재학

마케팅 학사학위를 수여 받았음

컴퓨터과학을 부전공했음

范例2



赵成凯

北京市海淀区阜成路115号

邮政编码: 100036

电话: (010)6045731

手机: 138xxxx8370

应聘职位: 销售经理

出生年月: 1983年2月

身体状况: 健康

婚姻状况: 未婚

兴趣爱好: 打篮球, 听音乐

**自我描述:**

本人具有三年的销售和促销经验。
能很好地发现并解决与客户之间的矛盾。
善于提出有创新性的建议。
具有较强的销售能力。

工作经历:

2007年5月至今 环球贸易公司营销代理
2005年7月~2007年5月 未来贸易公司市场部人员

工作业绩:

2009年超额完成任务40%。
2007年说服三家主要公司客户对软硬件设施进行了升级更新。
2005年因在竞争激烈的市场取得新客户而受到奖励。

学历:

2001年至2005年 华东理工大学学习
取得营销学士学位
辅修计算机科学



주석 注释

简历(이력서),就是对个人学历(학력)、经历(경력)、特长(특기)、爱好(취미)及其他有关情况所做的简明扼要的书面介绍。简历是个人形象(이미지),包括资历与能力的书面表述,对于求职者而言,是需要掌握的必不可少的一种应用文。

写简历要注意的问题是:

- ① 首先要突出过去的成就(과거의 성적)。详细地把它们写出来,这样会更有说服力(설득력)。
- ② 切忌过长,最重要的是要有实质性的东西给用人单位看。
- ③ 资料必须是真实(진실)的,千万不要吹牛。要本着诚实(성실)的态度,是什么写什么,有多少写多少。
- ④ 资料不要密密麻麻地堆在一起,项目与项目之间应有一定的空位相隔。
- ⑤ 不要写对申请职位无用的东西。
- ⑥ 约200至300字即可,不宜写得过长。



이제 말할 수 있나요? 你会说了吗?

자기의 이력서를 한국어로 한번 쓰십시오.

请试着用韩语写一写自己的简历。